

- 1 [ते तु त्रिंशद्] अहोरात्रः<sup>a</sup>  
 2 पक्षस् [ते दश पञ्च च] ।  
 3 [पक्षौ पूर्वापरौ] शुक्ल-कृत्तौ  
 4 मासस्<sup>b</sup> [तु ताव् उभौ] ॥ १२ ॥  
 5 [द्वौ द्वौ माघादिमासौ स्याद्] ऋतुस्  
 6 [तैर्] अयनं [त्रिभिः] ।  
 7 [अयने द्वे गतिर् उदग्दक्षिणार्कस्य] वत्सरः ॥ १३ ॥  
 8 [समरात्रिंदिवे काले] विषुवद् विषुवं<sup>c</sup> [च तत्] ।  
 9 मार्गशीर्षे सह्य<sup>d</sup> मार्ग आग्रहायणिकश्<sup>e</sup> [च सः] ॥ १४ ॥  
 10 पौषे तैष-सहस्यौ [द्वौ]  
 11 तपा<sup>f</sup> माघे

(1) Jour [nycthémeron contenant trente *mouhoûrtas*]. — (2) Quinzaine [demi-mois comprenant quinze jours]. — (3) Quinzaine éclairée et quinzaine obscure [respectivement, de la nouvelle lune à la pleine, et de l'opposition à la conjonction]. — (4) Mois [douzième partie de l'année, comprenant deux *pakchas* ou trente jours, suivant le temps lunaire; le même nom est applicable au mois solaire]. — (5) Saison. [Sixième partie d'une année comprenant deux mois comme *mâgha*, *phâlgouna*. — La saison se compose proprement de deux mois solaires, mais le même terme est applicable au temps lunaire.] — (6) Demi-année [ou cours alternatif du soleil d'un côté des tropiques, mesuré par trois saisons]. — (7) Année [comprenant le cours septentrional et le cours méridional du soleil]. — (8) Équinoxe. — (9) *Agrahâyana* [mois dans lequel la lune est pleine environ dans la longitude de la tête d'Orion]. — (10) *Paucha* [— près de  $\gamma$  et  $\delta$  du Cancer]. — (11) *Mâgha* [— près du cœur du Lion].

<sup>a</sup> Quelques-uns le font du neutre, mais à tort. — <sup>b</sup> Aussi मस् [माः]. — <sup>c</sup> Aussi masc. विषुवान् et विषुवः, विषुणाः, ou विषुपः. — <sup>d</sup> सहस् ou सह [-हः]. — <sup>e</sup> Aussi आग्रहायणाः. — <sup>f</sup> तपस्; quelques-uns ajoutent तप [-पः].